

Translation challenge - Group 1

You can guess the meaning of French words because they look like English words which you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 1

Au commencement la terre est recouverte d'eau.

Le créateur Mebere est seul avec l'araignée Dibobia-Abo.

Dibobia-Abo est sur sa toile au paradis mais il fait tomber un oeuf dans l'océan et la vie commence à émerger.

French	English	How do we know?
recouverte		
l'eau		
seul		
l'araignée		
la toile		
commence à émerger		

Translation challenge - Group 2

You can guess the meaning of French words because they look like English words which you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 2

La terre apparaît et Mebere décide de créer un chef alors il crée un éléphant, un léopard et un singe. Mebere aime l'éléphant, le léopard et le singe, mais il voudrait une créature qui lui ressemble et qui soit le plus fort pour régner sur les animaux . Il crée l'homme et il l'appelle Fam, ça veut dire pouvoir.

Malheureusement Fam devient vite arrogant, abuse de son pouvoir et maltraite les animaux.

French	English	How do we know?
la terre apparaît		
décide de créer		
une créature		
régner sur les animaux		
abuse de son pouvoir		
maltraite les animaux		

Translation challenge - Group 3

You can guess the meaning of French words because they look like English words which you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 3

Lorsque Fam stoppe d'aduler Mebere, Mebere est furieux. Il lance des éclairs et du tonnerre sur terre. Une grosse tempête et une inondation détruisent tout, sauf Fam qui est immortel.

French	English	How do we know?
stoppe d'aduler		
furieux		
une grosse tempête		
détruisent		
une inondation		
immortel		

Translation challenge - Group 4

You can guess the meaning of French words because they look like English words which you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 4

Mebere décide de recommencer. Il rafraîchit la planète avec une nouvelle strate de terre et un arbre pousse. Les graines de l'arbre font apparaître d'autres arbres. Les feuilles de l'arbre tombent. Les feuilles qui tombent dans la rivière deviennent les poissons. Les feuilles qui tombent sur la terre deviennent les animaux.

French	English	How do we know?
décide de recommencer		
la planète		
les graines de l'arbre		
les feuilles qui tombent dans la rivière		
deviennent les poissons		
deviennent les animaux		

Translation Challenge - Group 5

You can guess the meaning of French words because they look like English words you might know already. Sometimes it's easy to see the connection. Sometimes you have to think a little deeper, using the context to come to a meaning.

Using the text, in your group, discuss the meaning of the following words and how you get to your translation. Fill in the grid. You can use your word bank and a French/English dictionary to check if you have the right word.

Group 5

De nos jours on peut toujours retrouver la strate originelle. Si on creuse, on trouve du charbon!

Mebere décide de créer un autre homme. Cette fois, il est mortel. Il s'appelle Sekume. Sekume crée une femme avec l'écorce d'un arbre. Ces humains sont créés avec un corps (Gnoul) et une âme (Nissim).

Lorsque Gnoul meurt, Nissim vit dans le monde spirituel.

Le premier homme et la première femme sont à l'origine de la race humaine.

French	English	How do we know?
retrouver		
décide de créer		
il est mortel		
il crée une femme		
le monde spirituel		
l'origine de la race humaine		